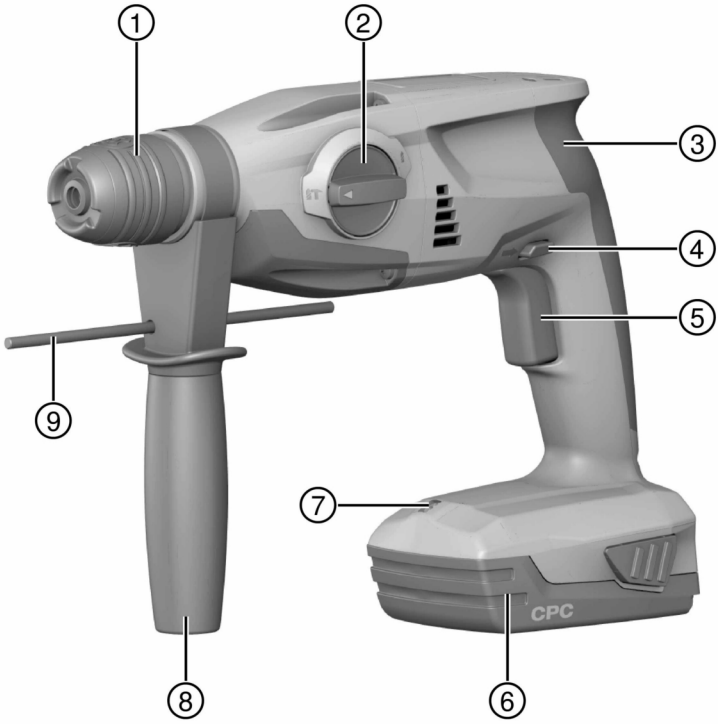
HILTI

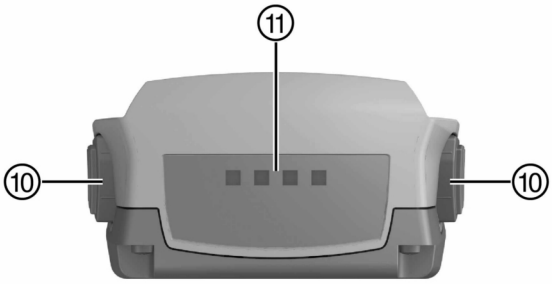
TE 2-A22

Original-Bedienungsanleitung	de
Original operating instructions	en
Mode d'emploi original	fr
Istruzioni originali	it
Manual de instrucciones original	es
Manual de instruções original	pt
Originele handleiding	nl
Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	el
Eredeti használati utasítás	hu
Oryginalna instrukcja obsługi	pl
Оригинальное руководство по эксплуатации	ru
Originální návod k obsluze	cs
Originálny návod na obsluhu	sk
Originalne upute za uporabu	hr
Originalna navodila za uporabo	sl
Orijinal kullanım kılavuzu	tr
Оригінальна інструкція з експлуатації	uk



1





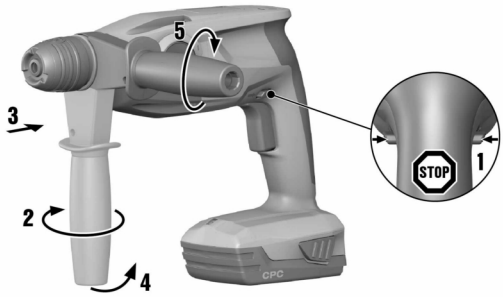
2



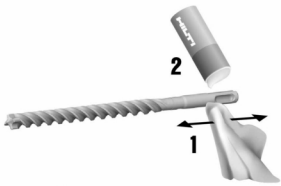
3



4

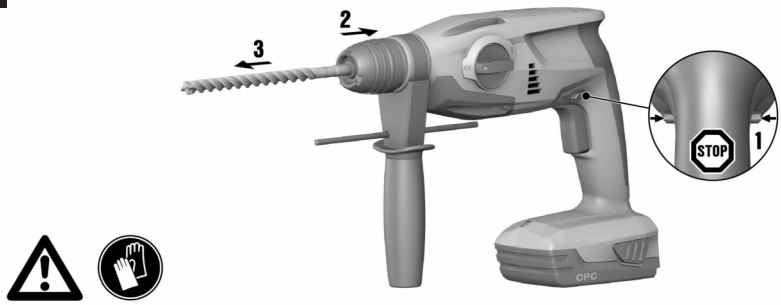


5





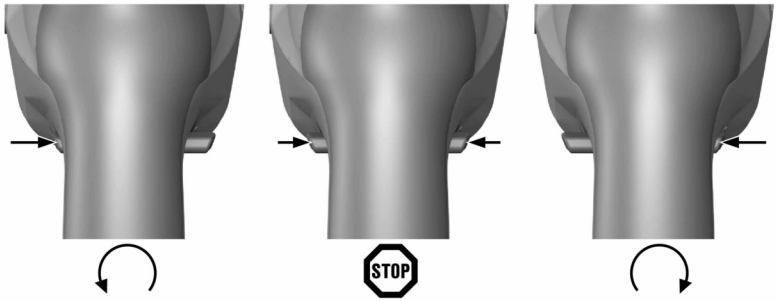
6



7



8



9



TE 2-A22

Deutsch 1
English 12
Français 22
Italiano 33
Español 44
Português 55
Nederlands 66
Ελληνικά 77
Magyar 89
Polski 100
Русский 111
Česky 123
Slovenčina 133
Hrvatski 144
Slovenščina 155
Türkçe 166
Українська 176

1 Údaje k dokumentaci

1.1 Konvence

1.1.1 Výstražné značky

Byly použity následující výstražné značky:

	Varování před všeobecným nebezpečím

1.1.2 Symboly

Byly použity následující symboly:

	Před použitím si přečtěte návod k obsluze
	Používejte ochranné rukavice
	Pokyny k používání a ostatní užitečné informace
	Vrtání bez příklepu
	Vrtání s příklepem (práce s kladivem)
	Chod vpravo/vlevo
n_0	Jmenovité volnoběžné otáčky
	Stejnosměrný proud
/min	Otáčky za minutu

1.1.3 Typografická zvýraznění

Důležité pasáže jsou v technické dokumentaci vašeho výrobku zvýrazněné následujícími typografickými prvky:

1	Čísla vždy odkazují na vyobrazení.

1.2 Návod k obsluze

- **Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.**
- **Tento návod k obsluze ukládejte vždy u nářadí.**
- **Jiným osobám předávejte nářadí pouze s návodem k obsluze.**

Změny a omyly vyhrazeny.

1.3 Informace o výroku

Typové označení a sériové číslo jsou uvedeny na typovém štítku.

- Zapište si tyto údaje do následující tabulky a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení vždy uvádějte tyto údaje.

Údaje o výrobku

Typ:	
Generace:	02
Sériové číslo:	

2 Bezpečnost

2.1 Varovná upozornění

Funkce varovných upozornění
Varovná upozornění varují před nebezpečím při zacházení s výrobkem.

Popis použitých signálních slov

NEBEZPEČÍ
Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k smrti.

VÝSTRAHA
Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k smrti.

POZOR
Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

2.2 Bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní pokyny v následující kapitole obsahují všechny všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí, které musí být podle příslušných norem uvedené v návodu k obsluze. Proto mohou obsahovat pokyny, které nejsou pro toto nářadí relevantní.

2.2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

⚠ **VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem "elektrické nářadí", používaný v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.
- **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

- **Síťová zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrického nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nedotýkejte se uzemněných povrchů, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Při tělesném kontaktu s uzemněním hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určený. Nepoužívejte ho zejména k nošení či zavěšování elektrického nářadí ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami a pohyblivými díly nářadí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, který je vhodný pro venkovní použití, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může mít za následek vážná poranění.
- **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná helma nebo chrániče sluchu (podle druhu použití elektrického nářadí), snižuje riziko úrazu.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením elektrického nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením elektrického nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení elektrického nářadí prst na spínači nebo připojujete-li ho k síti zapnuté, může dojít k úrazu.

- **Dříve než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíč.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.
- **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.
- **Pokud lze namontovat odsávání prachu nebo zařízení na zachycení prachu, zkontrolujte, zda jsou připojené a používají se správně.** Použitím odsávání prachu můžete snížit ohrožení vlivem prachu.

Použití elektrického nářadí a péče o něj

- **Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte elektrické nářadí, které je pro ni určené.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí s vadným spínačem.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství nebo než ho odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte, aby nářadí používaly osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřečetly tyto pokyny**. Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.
- **O elektrické nářadí se pečlivě starejte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou prasklé nebo poškozené tak, že by byla narušena funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a dají se lehčeji vést.
- **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje atd. používejte v souladu s těmito instrukcemi. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

Použití akumulátorového nářadí a péče o něj

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučené výrobcem.** Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určená, hrozí nebezpečí požáru.
- **Elektrické nářadí používejte pouze s akumulátory, které jsou pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit úraz nebo požár.
- **Nepoužívaný akumulátor neukládejte pohromadě s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo s jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Servis

- **Elektrické nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že nářadí bude i po opravě bezpečné.

2.2.2 Bezpečnostní pokyny pro kladiva

- **Používejte chrániče sluchu.** Hluk může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přídavné rukojeti dodané s nářadím.** Ztráta kontroly může vést k poranění.
- **Při práci, při které může nástroj zasáhnout skryté elektrické rozvody, držte elektrické nářadí za izolované rukojeti.** Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly nářadí, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

2.2.3 Dodatečné bezpečnostní pokyny

Bezpečnost osob

- **Úpravy nebo změny na nářadí nejsou dovoleny.**
- **Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené. Udržujte rukojeti suché, čisté a beze stop oleje a tuku.**
- **Dělejte pracovní přestávky a relaxační cvičení s prsty pro jejich lepší prokrvení.**
- **Nedotýkejte se rotujících dílů. Nářadí zapínejte teprve v pracovní oblasti.** Při dotyku rotujících dílů, zejména rotujících nástrojů, může dojít k úrazu.

- **Svítilnou nemiřte na sebe ani na jiné osoby. V žádném případě se nedívejte do svítilny. Hrozí nebezpečí oslnění a poškození sítnice.**
- **Před nastavováním nářadí, montáží vrtacích nástrojů, postranní rukojeti nebo hloubkového dorazu, uskladněním a přepravou nářadí aktivujte pojistku proti zapnutí (přepínač chodu vpravo/vlevo v prostřední poloze).**
- **Nářadí není určené pro slabé osoby bez instruktáže. Nářadí nenechávejte v dosahu dětí.**
- Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, beton/zdivo/kámen, které obsahují křemen, a dále minerály a kov, může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). S materiálem obsahujícím azbest smí manipulovat pouze odborníci. **Pokud možno používejte odsávání prachu. Abyste dosáhli vysokého stupně odsávání prachu, používejte vhodný mobilní vysavač. Případně noste respirátor vhodný pro příslušný prach. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.**
- **Při prorážení otvorů zajistěte oblast na druhé straně.** Vybourané části mohou vypadnout nebo upadnout a poranit jiné osoby.
- **Před začátkem práce zkontrolujte pracovní prostor, jestli neobsahuje skrytá elektrická vedení, plynové a vodovodní trubky, např. pomocí detektoru kovu.** Vnější kovové součásti nářadí se mohou dostat pod napětí, např. pokud byste omylem poškodili elektrické vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nářadí má vysoký krouticí moment odpovídající použití. **Používejte postranní rukojeť a nářadí vždy držte oběma rukama.** Uživatel musí být připravený na to, že se nářadí může najednou zablokovat.
- **Zajistěte obrobek. Používejte upínací přípravky nebo svěrák pro pevné uchycení obrobku.** Tak je uchycen bezpečněji než rukou a vy kromě toho máte obě ruce volné pro ovládání nářadí.
- **Noste ochranné rukavice.** Výrobek se může při provozu zahřívat. Dotknutí se nástroje při jeho výměně může způsobit řezná poranění a popáleniny.

Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- **Volič funkcí a přepínač chodu vpravo/vlevo se nesmí ovládat během provozu.** Hrozí nebezpečí poškození převodovky.

Pečlivé zacházení s akumulátorem a jeho používání

- **Dodržujte zvláštní směrnice pro přepravu, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.**
- **Akumulátory chraňte před vysokými teplotami, přímým slunečním zářením a ohněm.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- **Zabraňte vniknutí vlhkosti.** Vniklá vlhkost může způsobit zkrat a popáleniny nebo požár.
- **Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C (176 °F) ani pálit.** Jinak hrozí nebezpečí požáru, výbuchu a poleptání.
- **Poškozené akumulátory (např. akumulátory s prasklinami, prasklými díly, ohnutými, zaraženými a/nebo vytaženými kontakty) se nesmí nabíjet ani dále používat.**
- Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. **Postavte nářadí na nehořlavé místo v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů, kde ho lze sledovat, a nechte ho vychladnout. Po vychladnutí akumulátoru kontaktujte servis Hilti.**

3 Popis

3.1 Přehled výrobku 1

① Sklíčidlo TE-C Click
② Přepínač funkcí
③ Rukojeť
④ Přepínač chodu vpravo/vlevo s pojistkou proti zapnutí
⑤ Ovládací spínač
⑥ Akumulátor
⑦ Osvětlení pracovní oblasti
⑧ Postranní rukojeť
⑨ Hloubkový doraz
⑩ Odjišťovací tlačítka s přídavnou funkcí aktivace ukazatele stavu nabití
⑪ Ukazatel stavu nabití akumulátoru

3.2 Použití v souladu s určeným účelem

Popsaný výrobek je akumulátorové vrtací kladivo. Je určené pro vrtání s příklepem do betonu a zdiva, pro vrtání bez příklepu do oceli, dřeva a zdiva a pro zašroubovávání a povolování šroubů.

Jako příslušenství pro bezprašnou práci vám nabízíme odsávací modul TE DRS-S. Vysvětlení ovládání a použití odsávání prachu najdete v samostatném návodu k obsluze.

Výrobky **Hilti** jsou určené pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a provádět jejich údržbu pouze autorizovaný a instruovaný personál. Tento personál musí být speciálně informován o vyskytujících se nebezpečích, s nimiž by se mohl setkat. Popsaný výrobek a jeho pomůcky mohou být nebezpečné, pokud s nimi nesprávně zachází nevyškolený personál nebo pokud se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

- Dodržujte národní požadavky bezpečnosti práce.
- Používejte pouze originální příslušenství a nástroje firmy **Hilti**, abyste zabránili nebezpečí poranění.
- Pro tento výrobek používejte pouze lithium-iontové akumulátory **Hilti** řady B22.
- Nepoužívejte akumulátory jako energetický zdroj pro jiné nespecifikované spotřebiče.

3.3 Ukazatel lithium-iontového akumulátoru

Při používání lithium-iontových akumulátorů si lze zobrazit stav nabití klepnutím na jedno odjišťovací tlačítko.

Stav	Význam
Svítí 4 LED.	• Stav nabití: 75 % až 100 %
Svítí 3 LED.	• Stav nabití: 50 % až 75 %
Svítí 2 LED.	• Stav nabití: 25 % až 50 %
Svítí 1 LED.	• Stav nabití: 10 % až 25 %
1 LED bliká.	• Stav nabití: < 10 %

Upozornění
Při stisknutém ovládacím spínači a až 5 sekund po uvolnění ovládacího spínače nelze stav nabití zjistit. Pokud blikají LED ukazatele stavu nabití akumulátoru, řiďte se pokyny v kapitole Odstraňování závad.

3.4 Obsah dodávky

Vrtací kladivo, postranní rukojeť, hloubkový doraz, návod k obsluze.

Upozornění
Pro bezpečný provoz používejte pouze originální náhradní díly a spotřební materiál. Námi schválené náhradní díly, spotřební materiál a příslušenství pro váš výrobek najdete ve středisku **Hilti** nebo na: **www.hilti.com**.

4 Technické údaje

4.1 Vrtací kladivo

	TE 2-A22
Jmenovité napětí	21,6 V
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	2,7 kg
Energie jednoho příklepu podle standardu EPTA 05/2009	1,5 J
Rozsah vrtání do betonu/zdiva (vrtání s příklepem)	4 mm ... 16 mm
Rozsah vrtání do kovu (vrták do plna)	0 mm ... 10 mm
Maximální délka hloubkového dorazu	180 mm

4.2 Informace o hlučnosti a hodnoty vibrací zjištěné podle EN 60745

Hodnoty hlučnosti a vibrací, uvedené v těchto pokynech, byly naměřené normovanou měřicí metodou a lze je použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad působení. Uvedené údaje reprezentují hlavní použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se údaje mohou lišit. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad působení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Působení během celé pracovní doby se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením hluku a/nebo vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizace pracovních postupů.

Hodnoty emitovaných vibrací zjištěné podle EN 60745

Hladina akustického výkonu (L_{WA})	103 dB(A)
Nejistota u akustického výkonu (K_{WA})	3 dB(A)
Hladina emitovaného akustického tlaku (L_{pA})	92 dB(A)
Nejistota u akustického tlaku (K_{pA})	3 dB(A)

Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěné podle EN 60745

Vrtání s příklepem do betonu ($a_{h, HD}$)	15 m/s²
Vrtání do kovu ($a_{h, D}$)	2,5 m/s²
Nejistota (K)	1,5 m/s²

4.3 Lithium-iontové akumulátory

Akumulátor

	B 22/1.6 Li-Ion	**B 22/2.6 Li-Ion (02)**	**B 22/3.3 Li-Ion**
Jmenovité napětí	21,6 V	21,6 V	21,6 V
Kapacita	1,6 Ah	2,6 Ah	3,3 Ah
Hmotnost	0,48 kg	0,48 kg	0,78 kg

	B 22/5.2 Li-Ion (01)
Jmenovité napětí	21,6 V
Kapacita	5,2 Ah
Hmotnost	0,78 kg

- Používejte pro tyto akumulátory pouze nabíječky **Hilti** řady C4/36.

Další systémové produkty, schválené pro váš výrobek, najdete ve středisku **Hilti** nebo on-line na: **www.hilti.com**.

5 Obsluha

Nabíjení akumulátoru

Upozornění
Než akumulátor vložíte do nabíječky, zkontrolujte, zda jsou jeho vnější plochy čisté a suché.
Ohledně procesu nabíjení si přečtěte návod k obsluze nabíječky.

Nasazení akumulátoru — 2

VÝSTRAHA
Nebezpečí poranění Neúmyslné spuštění vrtacího kladiva.

- Před nasazením akumulátoru se přesvědčte, že je vrtací kladivo vypnuté a přepínač chodu vpravo/vlevo je v prostřední poloze (pojistka proti zapnutí).

VÝSTRAHA
Elektrické nebezpečí Nebezpečí zkratu.

- Před nasazením akumulátoru zajistěte, aby byly kontakty akumulátoru a vrtacího kladiva zbavené cizích těles.

VÝSTRAHA
Nebezpečí poranění Nebezpečí způsobené padajícím akumulátorem.

- Padající akumulátor může pro vás i další osoby představovat nebezpečí. Zkontrolujte správnou polohu akumulátoru ve vrtacím kladivu.

Vyjmutí akumulátoru — 3

Montáž a nastavení polohy postranní rukojeti **POZOR** **Nebezpečí poranění** Ztráta kontroly nad vrtacím kladivem. ▸ Ujistěte se, že je postranní rukojeť správně namontovaná a řádně připevněná. Zajistěte, aby byl upínací pásek vedený příslušnou drážkou v nářadí. **POZOR** **Nebezpečí poranění** Nebezpečí překážení namontovaného, ale nepoužívaného hloubkového dorazu uživateli. ▸ Odmontujte z nářadí hloubkový doraz.	4
Nasazení nástroje **VÝSTRAHA** **Nebezpečí poranění** Nebezpečí způsobené padajícím vrtákem. ▸ Ve vrtacím adaptéru nepoužívejte vrtáky s upínací stopkou typu C. **Upozornění** Použití nevhodného tuku může způsobit škody na nářadí. **Používejte pouze originální tuk Hilti.** **Upozornění** Po nasazení zkontrolujte zatažením za nástroj bezpečné zajištění a vystředěný běh vrtáku ve sklíčidle.	5
Vyjmutí nástroje	6
Montáž a nastavení hloubkového dorazu	7
Chod vpravo/vlevo	8
Vrtání bez příklepu	9
Vrtání s příklepem **Nebezpečí poškození** Nebezpečí poškození převodovky. ▸ Používejte pouze vrtáky do kladiv s upínací stopkou C.	9
Osvětlení pracoviště **Upozornění** LED se aktivuje automaticky stisknutím ovládacího spínače. Po vypnutí ovládacího spínače LED pomalu zhasne.	

6 Ošetřování, přeprava a skladování

6.1 Ošetřování vrtacího kladiva

VÝSTRAHA
Nebezpečí způsobené elektrickým proudem Neodborné opravy elektrických součástí mohou způsobit těžká poranění.

▸ Opravy elektrických součástí svěřujte pouze odborníkovi s elektrotechnickou kvalifikací.

- ▸ **Vrtací kladivo, zejména rukojeti, udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte ošetřovací prostředky s obsahem silikonu.**
- ▸ Nikdy nepoužívejte vrtací kladivo s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrbiny opatrně čistěte suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby se dovnitř vrtacího kladiva dostaly nějaké předměty.
- ▸ Vnější povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. Pro čistění nepoužívejte rozprašovač, parní čistič nebo tekoucí vodu!

6.2 Čištění protiprachového krytu

- ▸ Protiprachový kryt u sklíčidla pravidelně čistěte čistým suchým hadrem.
- ▸ Těsnicí manžetu opatrně otřete a pak ji znovu lehce nakonzervujte tukem **Hilti**.
- ▸ Když je těsnicí manžeta poškozená, je bezpodmínečně nutné protiprachový kryt vyměnit.

6.3 Péče o lithium-iontové akumulátory

Upozornění
Automatické vypnutí ukončí vybíjení dříve, než by mohlo dojít k poškození článků.
Není nutná regenerace akumulátoru.
Přerušení nabíjení nemá vliv na životnost akumulátoru.
Nabíjení lze kdykoliv zahájit bez vlivu na životnost akumulátoru.
Pokud se akumulátor nedá úplně nabít, ztratil kapacitu v důsledku stárnutí nebo přílišného zatížení. Práce s takovým akumulátorem je ještě možná, měl by se ale časem nahradit novým.

- Před prvním uvedením do provozu akumulátor úplně nabijte.
- Zabraňte vniknutí vlhkosti.

6.4 Přeprava a skladování akumulátorů

VÝSTRAHA
Nebezpečí požáru Nebezpečí zkratu.

- Pro zabránění zkratům a s tím spojenému zahřívání se lithium-iontové akumulátory nikdy nesmí skladovat nebo přepravovat volně.

- Vytáhněte akumulátor ze zajištěné polohy do první zaaretované polohy.
- Při zasílání akumulátorů silniční, železniční, námořní nebo leteckou dopravou dodržujte národní a mezinárodní přepravní předpisy.

Upozornění
Akumulátor je nejlépe skladovat v plně nabitém stavu, pokud možno v chladu a v suchu. Skladování akumulátorů při vysokých teplotách prostředí (za okenním sklem) je nevhodné, ovlivňuje životnost akumulátorů a zvyšuje samovolné vybíjení článků.

7 Pomoc při poruchách

- V případě poruch, které nejsou uvedené v této tabulce nebo které nemůžete odstranit sami, se obraťte na náš servis **Hilti**.

7.1 Vrtací kladivo není funkční

Porucha	Možná příčina	Řešení
Vrtací kladivo se nerozběhne.	Vrtací kladivo je přetížené.	▸ Vypněte vrtací kladivo, vyjměte akumulátor a vrtací kladivo dále nepoužívejte.
LED nic neindikují.	Akumulátor není úplně zasunutý.	▸ Zasuňte akumulátor s dvojím cvaknutím.
	Vybitý akumulátor.	▸ Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulátor nabijte.
	Akumulátor příliš horký nebo příliš studený.	▸ Postarejte se, aby měl akumulátor doporučenou pracovní teplotu.
1 LED bliká.	Vybitý akumulátor.	▸ Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulátor nabijte.
	Akumulátor příliš horký nebo příliš studený.	▸ Postarejte se, aby měl akumulátor doporučenou pracovní teplotu.
Blikají 4 LED.	Vrtací kladivo je krátkodobě přetížené.	▸ Uvolněte ovládací spínač a znovu ho stiskněte.
	Tepelná pojistka.	▸ Nechte vrtací kladivo vychladnout a vyčistěte ventilační štěrbiny.

7.2 Vrtací kladivo je funkční

Porucha	Možná příčina	Řešení
Nefunguje příklep.	Vrtací kladivo je příliš studené.	▸ Nasaďte vrtací kladivo na podklad a nechte ho běžet na volnoběh. V případě potřeby opakujte, dokud příklepový mechanismus nezačne pracovat.
	Přepínač funkcí na "vrtání bez příklepu" .	▸ Nastavte volič funkcí na "vrtání s příklepem" .
Ovládací spínač nelze stisknout, resp. je zablokovaný.	Přepínač chodu vpravo/vlevo je v prostřední poloze.	▸ Přepínač chodu vpravo/vlevo stiskněte směrem vpravo nebo vlevo.
Vřeteno nářadí se netočí.	Překročená přípustná provozní teplota elektroniky vrtacího kladiva.	▸ Nechte vrtací kladivo vychladnout.
	Vybitý akumulátor.	▸ Vyměňte akumulátor nebo vybitý akumulátor nabijte.
Vrtací kladivo se automaticky vypne.	Aktivovala se ochrana proti přetížení.	▸ Uvolněte ovládací spínač. Nechte vrtací kladivo vychladnout. Znovu stiskněte ovládací spínač. Zmenšete zatížení nářadí.
Akumulátor se vybíjí rychleji než obvykle.	Akumulátor není v optimálním stavu.	▸ Vyměňte akumulátor.
Akumulátor nezaskočí se slyšitelným dvojitým cvaknutím.	Zajišťovací výstupky na baterii jsou znečištěné.	▸ Vyčistěte zajišťovací výstupky a znovu nasaďte akumulátor.
Vrtací kladivo nebo akumulátor se silně zahřívá.	Elektrická závada.	▸ Vrtací kladivo okamžitě vypněte. Vyjměte akumulátor a sledujte ho. Nechte ho vychladnout. Kontaktujte servis **Hilti**.
	Vrtací kladivo je přetížené (překročena hranice zatížení).	▸ Zvolte nářadí odpovídající příslušnému použití.
Nástroj nelze uvolnit z aretace.	Sklíčidlo není plně zatažené dozadu.	▸ Zatáhněte aretaci nástroje až nadoraz dozadu a vyjměte nástroj.
Nástroj neubírá materiál.	Vrtací kladivo je přepnuté na chod vlevo.	▸ Přepínač chodu vpravo/vlevo nastavte na chod vpravo.

8 Likvidace

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí poranění. Nebezpečí způsobené nesprávnou likvidací.

- Při neodborné likvidaci nářadí se mohou vyskytnout následující události: Při spalování dílů z plastu vznikají jedovaté plyny, které mohou způsobit onemocnění osob. Akumulátory mohou při poškození nebo při působení velmi vysokých teplot explodovat, a tím způsobit otravu, popálení, poleptání kyselinami nebo znečistit životní prostředí. Lehkovážnou likvidací umožňujete nepovolaným osobám používat vybavení nesprávným způsobem. Přitom můžete sobě a dalším osobám způsobit těžká poranění, jakož i znečistit životní prostředí.
- Vadné akumulátory neprodleně zlikvidujte. Nenechávejte je v dosahu dětí. Akumulátory nerozebírejte a nepalte je.
- Akumulátory zlikvidujte podle národních předpisů nebo je odevzdejte zpět firmě **Hilti**.

Nářadí **Hilti** je vyrobené převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích odebírá **Hilti** staré nářadí k recyklaci. Informujte se v servisu **Hilti** nebo u prodejního poradce.

Podle evropské směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se opotřebované elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.



- Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

9 Záruka výrobce

- V případě otázek ohledně záručních podmínek se obraťte na místního partnera **Hilti**.

10 Prohlášení o shodě ES

Výrobce

Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstrasse 100
9494 Schaan
Lichtenštejnsko

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.

Označení	Akumulátorové vrtací kladivo
Typové označení	TE 2-A22
Generace	02
Rok výroby	2011
Aplikované směrnice:	• 2004/108/ES (do 19. dubna 2016) • 2014/30/EU (od 20. dubna 2016) • 2006/42/ES • 2011/65/EU • 2006/66/ES
Aplikované normy:	• EN 60745-1, EN 60745-2-6 • EN ISO 12100
Technická dokumentace u:	• Schválení elektrického nářadí Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH Hiltistraße 6 86916 Kaufering **Německo**

Schaan, 05.2015

Tassilo Deinzer
(Executive Vice President / Business Unit Power Tools & Accessories)

Paolo Luccini
(Head of BA Quality and Process Management / Business Area Electric Tools & Accessories)

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150518

2023933